



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Place Bonaventure
800 rue de la Gauchetière Ouest
Suite 1110
1er étage
Montréal
Québec
H5A 1L6

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure,
800 rue de la Gauchetière Ouest
Voir aux présentes - See herein
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Harbour Revitalization-AnseàBrillan	
Solicitation No. - N° de l'invitation F3731-170119/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client F3731-17-0119	Date 2017-12-07
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-480-14640	
File No. - N° de dossier MTC-7-40273 (480)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-12-20	
Time Zone Fuseau horaire Heure Normale du l'Est HNE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bélisle, France	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc480
Telephone No. - N° de téléphone (514) 601-1372 ()	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Modification 002 :

Cet appel d'offre est, par la présente, modifié comme suit :

Prorogation de la date de clôture: **du 14 décembre 2017 au (14h) au 20 décembre 2017 (14h).**

Extension of the closing date: **from 14 December 2017 to (14h) to 20 December 2017 (14h).**

Les questions ci-dessous sont répondues par la présente et font partie intégrantes de l'appel d'offres.

The questions below are answered by this and integral part of the invitation to tender.

Question #1 :

Concernant la dalle de béton, est-ce possible de confirmer que celle-ci se retrouve sur 4,876m de largeur sur les encaissements de section M et sur 4,876m de largeur seulement sur la partie en angle de 9,144m sur les encaissements de section N?

Réponse #1 :

Pour la section M, la dalle a 4.876 m de largeur (2 sections de 2.438m). Par contre, pour la section N, il n'y a pas de dalle de béton, simplement un remblai de pierre 150-25mm et de pierre 20-0mm

Question #1:

About the concrete slab, is it possible to confirm that it is 4,876m width on the cribs of section M and 4,876 m width only on the 9,144m part of the cribs off the N section?

Answer # 1:

For section M, the slab is 4,876 m wide (2 sections of 2,438m). On the other hand, for section N, there is no concrete slab, just a fill with 150-25mm stone and 20-0mm stone.

Question #2:

Est-ce possible de clarifier si la section en angle de 9,144m sur les encaissements de section N est en encaissement selon la coupe M ou selon la coupe N?

Réponse #2 :

La section de 9.144m est selon la coupe M car il n'y a pas de jambe de force illustrée

Question # 2:

Is it possible to clarify whether the 9,144m angle crib of the N section is built according to section M or section N?

Answer # 2:

The section of 9.144m is built according to section M because there is no brace illustrated.

Question #3 :

Pour les encaissements de bois, est-ce seulement les boulons M24 qui sont fournis tel qu'indiqué à l'item 1.2.2.9 de la section 01 11 00 du devis ou bien toute la boulonnerie incluant les boulons à pointe perdue et les clous?

Réponse #3 :

Toute la boulonnerie à l'exception des clous pour la fixation du plancher de charge

Question #3:

For crib, is it only the M24 bolts that are supplied as indicated in item 1.2.2.9 of section 01 11 00 of the specifications or all bolts including drift bolt and nails?

Answer # 3:

All bolt product with the exception of nails to fix ballast floor

Question #4:

Est-ce possible d'indiquer à quel endroit sont entreposés les sédiments de dragage à utiliser pour le remblai de la rampe du quai 404 et la quantité de sédiments entreposés? De plus, est-ce que ces sédiments sont réputés être contaminés?

Réponse #4 :

La quantité était négligeable et depuis la rédaction des documents d'appel d'offres, le Représentant du Ministère les a transportés à l'extérieur du site pour libérer l'espace de travail

Question #4:

Is it possible to indicate where the dredged sediments to be used to fill the ramp at Wharf 404 are stored and how much sediment is stored? In addition, are these sediments known to be contaminated?

Answer # 4:

The quantity was negligible and since the edition of the tender documents, the Departmental Representative has transported them outside the site to free the workspace.

Question #5:

Concernant l'item du bordereau 4.1, la pierre 4 à 7 t.m. selon la coupe D2 des plans et son emplacement sur les dessins donnerait une quantité beaucoup plus grande que ce qui est prévu au bordereau. Est-ce possible de préciser l'emplacement de cette pierre et la quantité?

Réponse #5 :

Cette pierre 4 à 7 tm est prévue sur une section de 17 ml à l'entrée du havre pour uniquement stabiliser la pente suite à la démolition du vieux quai ainsi que pour stabiliser la démolition des ruines du quai nord. La pierre existante doit être récupérée pour effectuer les travaux du quai nord.

Question #5:

Concerning the Item 4.1, 4 to 7 m.t. stone according to section D2 of the plans and its location on the drawing would give a much larger quantity than what is provided in the tender form. Is it possible to specify the location of this stone and the quantity?

Answer # 5:

This 4 to 7 mt stone is scheduled on a section of 17 ml at harbour entrance to only stabilize the slope following the demolition of the old wharf and stabilise after demolition of old north wharf. Existing stone shall be reused for north wharf works.

Question #6 :

Sur le plan 04 il n'y a aucune dimension pour la largeur de la pierre à poser, voir coupe D2.

Réponse #6 :

La coupe D2 de la page 4 représente la coupe type pour la construction de la nouvelle protection en enrochement de 17 ml (au lieu de reconstruire le vieil encaissement de bois). L'épaisseur de la pierre carapace est de 2.7m pour une quantité requise d'environ 600 tm.

La construction de la protection en enrochement suite à la démolition des ruines du quai 404 doit être réalisée selon la coupe type L mais pleine hauteur. Ainsi la carapace est formée d'une pierre 0.5tm à 1.5 tm d'une épaisseur de 1.2m pour une quantité requise d'environ 3080tm

Question #6:

On the sheet 04, there is no dimension for the width of the stone to be placed, see section D2.

Answer # 6:

The D2 Section on sheet 4 represents the typical section for the construction of the new 17 lm stone protection (instead of rebuilding the old timber crib). The thickness of the armour stone is 2.7m for an approximate quantity of 600 mt

The construction of the stone protection following the demolition of the ruins of the wharf N°404 shall be carried out according to typical section L but at full height. Thus the armour stone is formed of a 0.5 mt to 1.5 mt stone with a thickness of 1.2m for an approximate quantity of 3 080 mt

Solicitation No. - N° de l'invitation
F3731-170119/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Question #7:

Sur les plans il y a plusieurs terrains qui appartiennent à des privés, est-il possible d'avoir leur nom?

Réponse #7 :

Le Représentant du Ministère ne possède pas cette information

Question #7:

On drawings, there are several lands that belong to private, is it possible to have their name?

Answer # 7:

Departmental Representative does not have the information

Question #8:

Quelle est la nature du remblai à l'endroit du garage, il nous faut absolument connaître la granulométrie en place si on veut protéger et/ou soutenir les fondations du garage.

Réponse #8 :

Le Représentant du Ministère ne possède pas cette information. Une plage de sable et galets est présente à l'extrémité de l'aire de service du quai 402

Question #8:

What is the nature of the fill close to the garage, we must know the grain size in place if we want to protect and/or support the foundations of the garage.

Answer # 8:

The Departmental Representative does not have this information. A sand and pebble beach is present at the end of the service area of Wharf 402

Question #9:

Avez des endroits de prévus pour les rebuts d'excavation en surplus.

Réponse #9 :

Tel qu'indiqué au devis, les matériaux de démolition en surplus ou ne pouvant être incorporés dans les nouveaux ouvrages deviennent la propriété de l'Entrepreneur et doivent être transportés hors du site... Section 01 74 21 – Gestion et élimination des déchets de construction/démolition

Question #9:

Do you have sites for extras materials?

Answer # 9:

As indicated in the specifications, extras demolition materials or those that cannot be incorporated into new structures become the property of the Contractor and shall be transported off site ... Section 01 74 21 - Construction / Demolition Waste Management

Solicitation No. - N° de l'invitation
F3731-170119/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Question #10:

Avez-vous un "Listing" du bois fournis par MPO.

Réponse #10 :

10" x 10" x 30', brut, traité CCA	414
10" x 10" x 16', brut, traité CCA	178
10" x 10" x 12', brut, traité CCA	72
10" x 10" x 10', brut, traité CCA	14
10" x 10" x 8', brut, traité CCA	195
10" x 10" x 6', brut, traité CCA	18
3" x 10" x 8', brut, traité CCA	8

Question #10:

Do you have a listing of the wood supplied by DFO

Answer # 10:

10" x 10" x 30', rough, CCA treated	414
10" x 10" x 16', rough, CCA treated	178
10" x 10" x 12', rough, CCA treated	72
10" x 10" x 10', rough, CCA treated	14
10" x 10" x 8', rough, CCA treated	195
10" x 10" x 6', rough, CCA treated	18
3" x 10" x 8', rough, CCA treated	8

Question #11:

La longueur du quai 401 est de 45 720 mm , cette longueur ne correspond pas à l'échelle indiqué.

Réponse #11 :

Ne pas prendre de mesures sur les pans mais se fier aux dimension des coupes ou vues en plan

Question #11:

The length of Wharf 401 is 45 720 mm, this length does not correspond to the indicated scale.

Answer # 11:

Do not take measurements on drawings but rely on dimensions indicated in sections or layouts

Question #12 :

Voir plan no 06 "Plan d'ensemble de la nouvelle rampe " la longueur indiqué de 21 960 ne semble pas fonctionner avec l'échelle indiqué.

Réponse #12 :

Ne pas prendre de mesures sur les plans mais se fier aux dimensions indiquées

Question #12:

See sheet No. 06 "General layout - New Slipway", the indicated length of 21,960 does not seem to work with the indicated scale.

Answer # 12:

Do not take measurements on drawings but rely on indicated dimensions

Solicitation No. - N° de l'invitation
F3731-170119/A

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Question #13:

Il faut récupérer 23 dalles de béton sur l'ancienne rampe à bateau, est ce qu'il y a des ancrages existants sur chaque dalle ? Si oui, sont-ils réutilisables ?

Réponse #13 :

Les ancrages de manipulation sont encore en place mais le Représentant du Ministère ne peut garantir leur intégrité.

Question #13:

23 concrete slabs shall be recovered on the old slipway, are there any existing anchors on each slab? If so, are they reusable?

Answer # 13:

Handling anchors are still in place but the Departmental Representative cannot guarantee their state.